

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

ГРАМАТИКА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ В КОНТЕКСТІ

підготовки
спеціальності

освітньо-професійної програми

бакалавр
035 Філологія
014 Середня освіта
Мова і література (французька).
Переклад
Мова і література (англійська).
Переклад
Прикладна лінгвістика.
Переклад і комп'ютерна
лінгвістика.
Середня освіта. Англійська
мова.

Силабус вибіркового освітнього компонента «Граматика французької мови в контексті» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, 014 Середня освіта за освітніми програмами «Мова і література (французька). Переклад», «Мова і література (англійська). Переклад», «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», «Середня освіта. Англійська мова».

Розробник: Михальчук Світлана Олександрівна, старший викладач кафедри романської філології, кандидат політичних наук.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:



(О. В. Станіслав)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія, 014 Середня освіта Освітньо-професійні програми: Мова і література (французька). Переклад, Мова і література (англійська). Переклад, Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика, Середня освіта. Англійська мова. Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий освітній компонент 2
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання: 2
		Семестр: 3
		Практичні: 54 год.
		Консультації: 10 год.
		Самостійна робота: 86 год.
ІНДЗ: немає		Форма контролю: залік
	Мова навчання: французька, українська	

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Михальчук Світлана Олександрівна
Науковий ступінь	Кандидат політичних наук
Вчене звання	
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380966770341 mykhalchuk.svitlana@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224 (А)
Розклад занять	https://bit.ly/3kIC98I
Розклад консультацій	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація вибіркового освітнього компонента. Освітній компонент «Граматика французької мови в контексті» викладається на другому році навчання для здобувачів освіти першого (бакалаврського) рівня. Курс вивчається у 2-му семестрі та завершується заліком. Предмет викладається французькою мовою. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. Вивчення цього освітнього компонента орієнтоване на практичну підготовку майбутніх фахівців, сприятиме розвитку критичного розуміння основних принципів функціонування граматики з урахуванням потреб комунікації. Практичні заняття покращать професійно-орієнтовані комунікативні та інформаційно-комунікаційні вміння

здобувачів відповідно до ОС «Бакалавр». Курс читається французькою мовою (українська мова як допоміжна), що сприяє збагаченню словникового запасу студентів відповідною термінологією та ефективно впливатиме на оволодіння ними усним і писемним мовленням.

2. Пререквізити. Підґрунтям для вивчення дисципліни є володіння французькою мовою на рівні А 2.

Постреквізити. Знання та навички з цього курсу можуть бути використані під час поглибленого вивчення дисциплін «Французька мова», для циклу дисциплін з французької філології, а також для професійних та особистих цілей.

3. Мета і завдання освітнього компоненту. Основною *метою* освітнього компонента є ознайомити здобувачів освіти з основами комунікативного підходу до вивчення граматики; допомогти студентам розвинути критичне розуміння основних принципів і загальноприйнятої практики вивчення граматики з урахуванням потреб комунікації; сформувати практичні навички та вміння в складанні граматичних завдань та оцінюванні якості їх змісту. Основним завданням курсу є забезпечити здобувачів необхідними знаннями з предмету вивчення та сформувати в них практичні вміння, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності. *Основні завдання:* формування міцних і гнучких граматичних навичок, які складають мовну граматичну компетенцію, як невід'ємного складника комунікативної компетенції; засвоєння граматичних закономірностей і правил у поєднанні зі змістовими і ситуаційними характеристиками комунікативної взаємодії; вміння використовувати засвоєні граматичні одиниці у певному контексті; оволодіння граматичними засобами, спрямоване на їх подальше практичне застосування у мовленнєвій діяльності; формування глибокого розуміння особливостей граматичної структури французької мови.

4. Результати навчання (компетентності). Вивчення освітнього компонента забезпечує формування фахових компетентностей: поглиблення знань з граматики сучасної французької мови; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати граматичні структури в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. Очікувані програмні результати навчання: формування міцних і гнучких граматичних навичок, які складають мовну граматичну компетенцію як невід'ємного складника комунікативної компетенції; засвоєння граматичних закономірностей і правил у поєднанні зі змістовими і ситуаційними характеристиками комунікативної взаємодії; вміння використовувати засвоєні граматичні одиниці у певному контексті; оволодіння граматичними засобами, спрямоване на їх подальше практичне застосування у мовленнєвій діяльності; формування глибокого розуміння особливостей граматичної структури французької мови.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю:

УО = усне опитування; ПЗ = письмове завдання; Т = Тест.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ. заняття	Самостійна робота	Консультації	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1.					
Thème 1. Article : généralités. Article défini, indéfini. Article partitif. Valeurs diverses de l'article. Emploi de l'article devant les noms propres de personnes et les noms géographiques. Article répété ou non répété. Absence de l'article.	8	2	5	1	

Thème 2. Substantif : généralités. Catégories grammaticales du nom : la notion de genre, le nombre.	7	2	5	-	УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 3. Adjectif : généralités. Genre des adjectifs qualificatifs. Nombre des adjectifs qualificatifs. Accord de l'adjectif qualificatif. Place de l'adjectif qualificatif. Ordre de plusieurs adjectifs épithètes. Les adjectifs démonstratifs/possessifs/numéraux/interrogatifs.	7	2	5	-	
Thème 4. Adverbe : généralités. Formes des adverbes. Utilisation des adjectifs comme adverbes. L'adverbe de manière/quantité/lieu/temps/d'opinion. Place des adverbes.	10	4	5	1	
Разом за змістовим модулем 1	32	10	20	2	10
Змістовий модуль 2.					
Thème 5. Verbe : généralités. Le mode indicatif. Présent de l'indicatif. Verbes pronominaux.	8	2	5	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 6. Futur simple : généralités. Formation du futur simple. Valeurs du futur simple (temporelle, modale).	7	2	5	-	
Thème 7. Passé composé : généralités. Formation du passé composé. Accord du participe passé/ Accord du participe passé des verbes pronominaux. Choix du verbe auxiliaire. Valeur du passé composé.	7	2	5	-	
Thème 8. Imparfait : généralités. Formation de l'imparfait de l'indicatif. Valeur temporelle de l'imparfait de l'indicatif.	10	4	5	1	
Разом за змістовим модулем 2	32	10	20	2	10
Змістовий модуль 3.					
Thème 9. Passé simple : généralités. Conjugaison des verbes au passé simple. Valeur du passé simple.	10	4	5	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 10. Passé simple et imparfait. Passé simple et passé composé.	9	4	5	-	
Thème 11. Plus-que-parfait : généralités. Valeurs du	7	2	5	-	

plus-que-parfait (temporelle, modale).					
Thème 12. Passé composé/passé simple/imparfait/plus-que-parfait.	8	2	5	1	
Разом за змістовим модулем 3	34	12	20	2	10
Змістовий модуль 4.					
Thème 13. Temps immédiats : généralités. Futur immédiat. Formation du Futur immédiat. Valeur et emploi du futur immédiat.	9	2	6	1	УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 14. Futur immédiat dans le passé. Formation du futur immédiat dans le passé. Valeur et emploi du futur immédiat dans le passé.	13	4	8	1	
Thème 15. Passé immédiat. Formation et emploi du passé immédiat. Futur dans le passé. Futur antérieur.	9	2	6	1	
Thème 16. Concordanance des temps. Discours indirect.	11	4	6	1	
Разом за змістовим модулем 4	42	12	26	4	10
Загалом за поточний контроль					40
Види підсумкових робіт					Бал
Модульна контрольна робота 1 (Теми 1-8)					30
Модульна контрольна робота 2 (Теми 9-16)					30
Загалом за підсумковий контроль					60
Всього кредитів / годин / балів	5 / 150	54	86	10	100

Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Таблиця 4

№	Види завдань
1.	Підготовка до практичного заняття: опрацювання літератури та ілюстративного матеріалу.
2.	Виконання граматичних вправ та завдань.
3.	Підготовка презентації, підбір аудіо- та відеоматеріалів для представлення контекстного аспекту граматичного явища.
4.	Підготовка до модульних контрольних робіт.

5.	Самостійне опрацювання тем: Pronom : généralités. Formes des pronoms personnels. Formes conjointes des pronoms personnels. Pronoms adverbiaux en et y. Place des pronom s adverbiaux en, y. Place des pronom s adverbiaux en, y à l'impératif. Formes des pronoms possessifs. Valeurs des pronoms possessifs. Fonctions des pronoms possessifs. Place des pronom s compléments. Place des pronom s à l'impératif. Pronoms personnels toniques (disjoints).
----	--

IV. Політика оцінювання.

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Граматика французької мови в контексті» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку виступів та презентацій).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Граматика французької мови в контексті», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 4 змістових модулів становить 40 балів (ЗМ1 = 10 балів + ЗМ2 = 10 балів + ЗМ3 = 10 балів + ЗМ4 = 10 балів). Максимальна кількість балів за 2 модульні контрольні роботи становить 60 балів.

Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист презентації на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на практичному занятті – опрацьовує матеріал і готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під практичного заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (лекційні, практичні/семінарські), самостійної роботи, модульних контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових модульних оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен складати залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

Питання, що виносяться на залік:

1. Article : généralités. Article défini, indéfini. Article partitif. Valeurs diverses de l'article. Emploi de l'article devant les noms propres de personnes et les noms géographiques. Article répété ou non répété. Absence de l'article.
2. Substantif : généralités. Catégories grammaticales du nom : la notion de genre, le nombre.
3. Adjectif : généralités. Genre des adjectifs qualificatifs. Nombre des adjectifs qualificatifs. Accord de l'adjectif qualificatif. Place de l'adjectif qualificatif. Ordre de plusieurs adjectifs épithètes. Les adjectifs démonstratifs/possessifs/numéraux/interrogatifs.
4. Adverbe : généralités. Formes des adverbes. Utilisation des adjectifs comme adverbes. L'adverbe de manière/quantité/lieu/temps/d'opinion. Place des adverbes.
5. Verbe : généralités. Le mode indicatif. Présent de l'indicatif. Verbes pronominaux.
6. Futur simple : généralités. Formation du futur simple. Valeurs du futur simple (temporelle, modale).
7. Passé composé : généralités. Formation du passé composé. Accord du participe passé/ Accord du participe passé des verbes pronominaux. Choix du verbe auxiliaire. Valeur du passé composé.
8. Imparfait : généralités. Formation de l'imparfait de l'indicatif. Valeur temporelle de l'imparfait de l'indicatif.
9. Passé simple : généralités. Conjugaison des verbes au passé simple. Valeur du passé simple.
10. Passé simple et imparfait. Passé simple et passé composé.
11. Plus-que-parfait : généralités. Valeurs du plus-que-parfait (temporelle, modale).
12. Passé composé/passé simple/imparfait/plus-que-parfait.
13. Temps immédiats : généralités. Futur immédiat. Formation du Futur immédiat.
14. Valeur et emploi du futur immédiat.
15. Futur immédiat dans le passé. Formation du futur immédiat dans le passé. Valeur et emploi du futur immédiat dans le passé.
16. Passé immédiat. Formation et emploi du passé immédiat. Futur dans le passé.
17. Concordance des temps. Discours indirect.
18. Pronom : généralités. Formes des pronoms personnels. Formes conjointes des pronoms personnels. Pronoms adverbiaux en et y. Place des pronoms adverbiaux en, y. Place des pronoms adverbiaux en, y à l'impératif.
19. Formes des pronoms possessifs. Valeurs des pronoms possessifs. Fonctions des pronoms possessifs.
20. Place des pronoms compléments. Place des pronoms à l'impératif. Pronoms personnels toniques (disjoints).

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	

60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.
75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VI. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Orne-Gliemann M.-F. En contexte. Exercices de grammaire. Paris : Hachette, 2019. 160 p.
2. Grégoire M., Kostucki A. Grammaire progressive du français. 2e édition avec 200

- exercices : Débutant complet. Paris : Clé international, 2019. 128 p.
3. Miquel C. Grammaire en dialogues. Niveau débutant. Clé International, 2018. 128 p.
 4. Miquel C. Grammaire en dialogue. 2e édition. Débutant. Paris : Clé International, 2018. 144 p.

Додатковий перелік:

1. Самойлова, О. П., Комірна Є. В. Практична грамати́ка французької мови : навч. посібник. Київ : Ліра-К, 2018. 552 с.
2. Grégoire M. Grammaire progressive du français. 3 e édition avec 440 exercices : Débutant. Paris : Clé international, 2018. 176 p.

Інтернет-ресурси:

1. Apprendre le français. TV5Monde. URL : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. 6 médias pour apprendre le français. URL : <https://www.youtube.com/watch?v=BsUTTchvpEA>
3. Sites utiles pour apprendre le français en chanson. URL : <https://nathaliefle.com/4-sites-utiles-pour-apprendre-le-francais-en-chansons/>
4. Vidéos de Cyprien. URL : <https://www.youtube.com/channel/UCyWqModMQ>